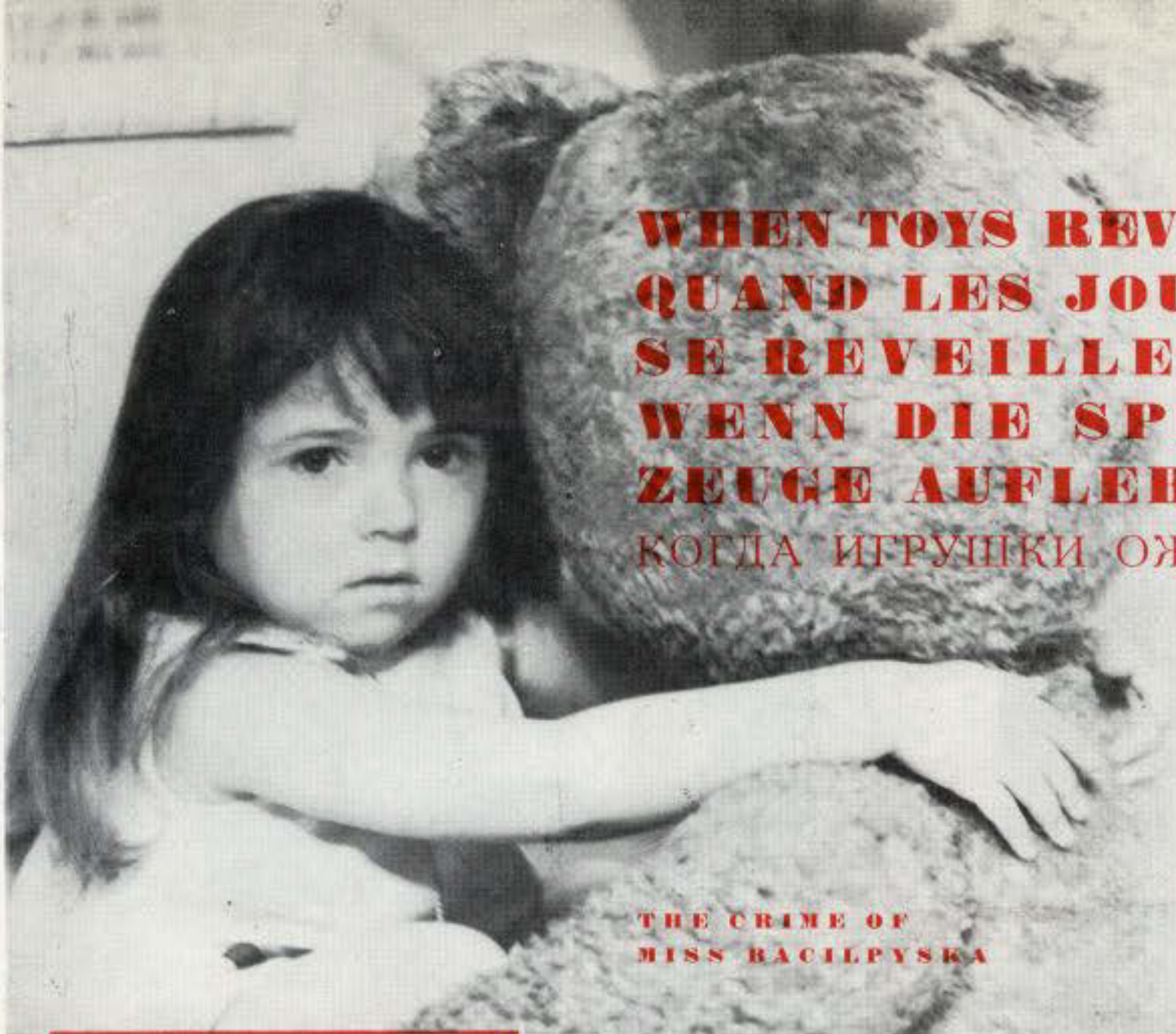




**WHEN TOYS REVIVE •
QUAND LES JOUETS
SE REVEILLENT •
WENN DIE SPIEL-
ZEUGE AUFLEBEN •
КОГДА ИГРУШКИ ОЖИВУТ**

**THE CRIME OF
MISS BACILPYSKA**

YOUTH FILM







Slavak coloured adventurous film for children —
(1971)

When toys revive

(The crime of Miss Bacilpyska)

Theme and scenario: Kalo Uhrik, Jozef Režucha
Production: Jozef Režucha
Camera: Viktor Svoboda
Cut: Maximilián Remeň
Sound: Milan Némethy
Architect: Ing. Ivan Kot
Masks: Jozef Škopek
Music: Zdenek Liška
Production-manager: Alojz Mäšiar
Actors: M. Labuda, S. Dančiak,
P. Debnár, I. Konečná,
O. Zöllnerová, V. Strnisková,
J. Budský, K. Machata,
Z. Furková and others.

Brief contents:

The Carnival upsets the whole town. The streets are full of fairies, mermaids, princesses, harlequins and clowns. Little four year old Zuzanka is playing in the corner of a nursery, the charwoman doesn't notice her, she locks the door and eaves. Zuzanka creeps behind a wardrobe with her favourite toy and she falls asleep there. In the quiet dark nursery-school only baby-dolls and toys are looking, with their glass eyes, on the sleeping child.

The merry carnival parade goes under the windows of the nursery-school. Just then Teddy Bear Mato becomes alive and he revives the rest of the toys so he could help the forlorn child. But what the little bear didn't want - the ill-minded witch Bacilpyska also revives with the toys.

Little Zuzka is waking up and she finds out that she is alone in the nursery-school. The revived toys take care of her. On Zuzka's request, little bear Mato, sailor Brco, cosmonaut Dodino and Indian Muro fly away in a beautiful helicopter — a toy, with Zuzka to her grandfather on a lonely place into a fir-tree wood.

But the ill-minded Bacilpyska lurks. She arouses the highest court of toys, she lies that the toys kidnapped Zuzka. She extorts a ransom for Zuzka from Zuzka's parents. The court believes the intriguer and arrests the „kidnappers“. Bacilpyska carries away Zuzka from her grandfather and imprisons her in an old house. The parents also believe Bacilpyska, when she shows Zuzka's shoes and they pay her richly.

The rest of the toys aren't lazy and they do everything that is in their power to rescue Zuzka and their friends. A dramatic chase and fight begins against Bacilpyska's tricks.

Finally, by the help of the toys, the court succeeds to reveal her delusions. It is morning and our heroes are changing to unliving toys, so they would revive again to rescue a little human being, when their help will be necessary.

UN FILM EN COULEUR D'AVENTURE POUR
ENFANTS (1971)

Quand les jouets se réveillent

Le carnaval a rendu fou toute la ville. Les rues sont pleines des fées, de princesses, d'harlekyns,

de clowns. La petite Susanne de 4 ans joue dans un coin de l'école maternelle, la femme de ménage ne l'a pas vue et a fermé la porte de l'école à clé. Dans l'école silencieuse et sombre les jouets regardent de leurs yeux de verre le petit enfant endormie.

Le défilé de carnaval passe sous les fenêtres de l'école. Alors le nounours se réveille, il s'appelle Mato et tous les autres jouets se réveillent, afin de pouvoir aider le petit enfant perdu. Mais ce que les jouets ne voulaient pas arriver, la mauvaise fée Fierté se réveille aussi. La petite Susanne se réveille et elle se rend compte qu'elle est toute seule dans l'école. Les jouets qui se sent réveillés l'entourent.

Sur la demande de Susanne, l'ours Mato et le marin Brco, le cosmonaute Dodino et l'indien Muro prennent l'air dans un hélicoptère avec Susanne pour aller chez le grand-père qui habite dans la forêt de pins. La mauvaise fée Fierté a déjà fait son plan. Elle se rend devant la Cour Suprême de jouets et accuse les jouets d'avoir enlevé un enfant — Susanne. Elle demande même aux parents de Susanne de lui payer une rançon. La Cour Suprême des jouets la croit, cette intrigante et fait arrêter les auteurs du Kidnaping. La mauvaise fée enlève Susanne de chez son grand-père, et l'enferme dans une vieille maison. Les parents de Susanne croient aussi la mauvaise fée, quand elle leur montre une des chaussures de Susanne, il lui payent une rançon importante.

Les autres jouets ne restent pas les bras croisés et font ce qu'ils peuvent pour sauver Susanne et ses camarades. Alors, vient une poursuite endiablée et la lutte avec la mauvaise fée. Enfin grâce à l'aide des jouets, ses mensonges sont démasqués devant la Cour Suprême. Le matin, les jouets redeviennent immobiles. Ils ne se réveilleront que quand on aura besoin de leur aide.

SLOWAKISCHER FILM- STUDIO FUER
SPIELFILME BRATISLAVA-KOLIBA
präsentiert ein

ABENDTHEATERFILME IN FARBE FUER KINDER

Wenn die spielzeuge aufleben

Das Verbrechen der Fee-Stoltz
(Zločin slečny Bacilpýsky)

Kurzer Inhalt

Der Karneval hat die ganze Stadt durcheinander gebracht. Die Strassen wimmeln von Feen, Frinzessinnen und Bajazzos. Die kleine vierjährige Susi spielt im Kindergarten mit ihrem Lieblingsspielzeug, dem grossen Teddy-Bär, verkriecht hinter einen Schrank und schläft ein. Die Putzfrau merkt sie nicht, schliesst den Kindergarten und verlässt das Gebäude.

Im Kindergarten herrscht Ruhe. Nur die erstaunten Augen der Puppen beobachten die schlafende Susi in Dunkel der Räume. Der lustige Karnevalzug, der unter den Fenstern des Kindergartens vorbeizieht, weckt die kleinen Puppen-Figuren zum Leben. Doch leider erwacht nicht nur der brave Seeman, Kosmonaut, Indianer, und andere, sondern auch die böse Hexe, die Fee-Stoltz.

Als dann die kleine Susi erwacht, ist sie nicht mehr alleine, sie ist mit ihren Lieblingspuppen umkreist. Alle wollen ihr helfen. Sie erfüllen Susis Wunsch, den Grossvater am Lande zu besuchen, setzen sich auf einen wunderschönen Hubschrauber, und fliegen mit Susi zu dem Opa in den Wald.

Nun greift aber die böse Hexe ins Spiel. Sie entführt die kleine Susi vom Opa, und erpresst Susi Eltern. Sie kassiert das Lösegeld. Dann belügt sie das Hohe Puppengericht mit der Behauptung, der Teddybeer mit den anderen Puppen hätten Susi kidnappt.

Der Teddy-Bär, Kosmonaut, Seemann, Indianer, und andere Puppen unternehmen inzwischen alles, um Susi zu befreien. In einem dramatischen Kampf gegen die böse Hexe gelingt es ihnen zum Schluss doch die Susi zu befreien, sie den Eltern zurückzugeben, und dem Hohen Gericht die Schuld der Hexe zu beweisen.

Langsam wird es hell. Unsere kleinen Helden verwandeln sich wieder zu Puppen. Sie haben ihre Pflicht getan. Und jederzeit sind sie wieder da, bereit zur Hilfe, falls ein Kind in Not wäre.

Словацкий цветной авантюрный фильм для детей — (1971)

КОГДА ИГРУШКИ ОЖИВУТ

Сюжет и сценарий: Кало Угрик,
Н. Режуха
Режиссер: Н. Режуха
Оператор: Виктор Свобода
Звук: Милан Немец
Архитект: Иван Кот
Маски: Йозеф Шкопек
Музыка: Зденек Линка
Зав. производства: Алойз Месяр
Исполняют: М. Лабура, С. Данчак,
П. Дебнар,
П. Конечна,
О. Зелнерова,
В. Стришкова,
Н. Будски, К. Махата,
З. Фуркова и др.

Краткое содержание:

Карнавал свел с ума весь город. Улицы полны фей, русалок, принцесс, шутов. Малая 4-летняя Зузанка играет в уголке детского сада, уборщица ее не заметила, закрыла и ушла. Зузка со своей любимой игрушкой залезла под шкаф, и заснула. В тихом, теплом саду только куклы и игрушки смотрят стеклянными глазками на спящего ребенка. Веселое карнавальное шествие идет под окнами детского сада. Тогда оживет медвежонок Матыйо и оживляет и остальные игрушки, чтобы помочь одинокому ребенку. Но что медвежонок не хотел-с игрушками оживила и злорадная волшебница Бацильнышка.

Малая Зузка просыпается и установит, что в детском саду одна. Оживленные игрушки позаботятся о ней. По просьбе Зушки медвежонок Матыйо, матрос Брцо, космонавт Додио и индеец Муро улетают на прекрасном ветролете-игрушке с Зушкой к дедушке в уединенный дом в пихтовый лес.

Но злорадная Бацильнышка на строже. Растормошит судебный двор, наврет, что Зузку унесли игрушки. Вымогает от родителей выкуп за Зузку. Суд поверит интриганке и «похитителей» задержит. Бацильнышка унесет Зузку от дедушки и арестует ее в старом доме. И родители поверят Бацильнышке, когда им покажет ботинку Зушки и богато ее оплачивают.

Но остальные игрушки делают все, что в их силах, для того, чтобы Зузку и своих друзей спасти. Начинается драматическая ловля и борьба против коварства Бацильнышки.

В конце концов при помощи игрушек и суд раскроет ей лжи. Уже утро, и наши герои опять меняются на неодушевленные игрушки, чтобы опять ожить в защиту маленького человека.

**Československý
filmexport
PRAHA, Václ. nám. 28**

Phone:
Telex: Eximpfilms

**YOUTH
FILM**



SLOVAK FILM
BRATISLAVA
KOLIBA
SLOVAK FILM
INSTITUTE